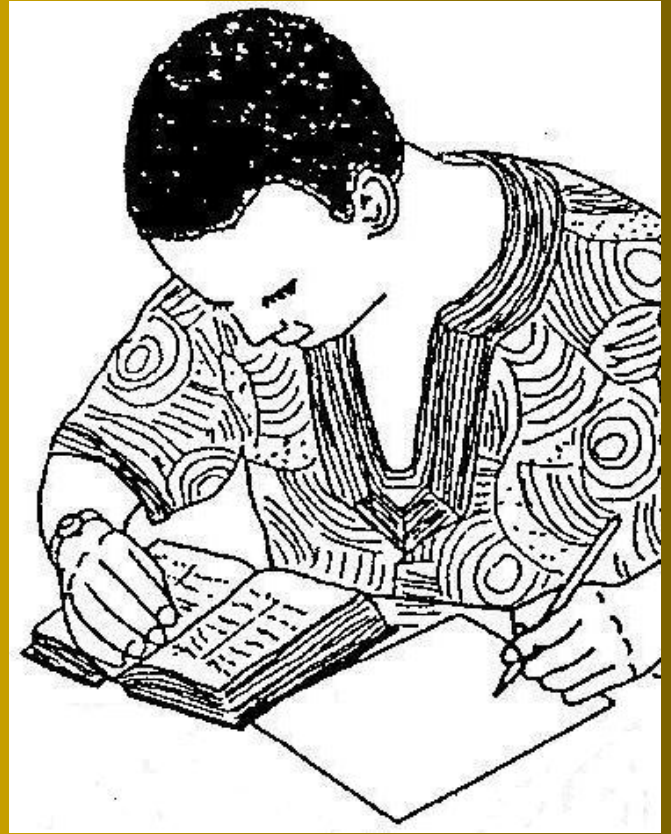
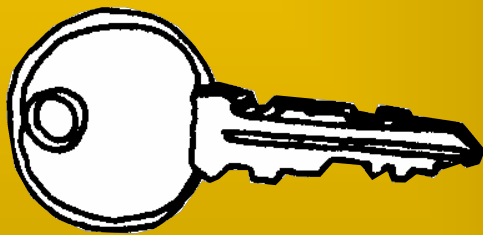


Termes

clés

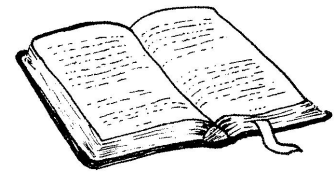


du Nouveau Testament

Ninkãre



Liste des termes bibliques



Terme clé: ninkãre « français »
référence

A

accomplir

Luc 4:21

la ēņε wv la n gvlsε se'em na
« c'est fait comme c'était écrit »

Luc 21:22

wvn ēņε « se fera »

Luc 22:16

a vōore wa ēņε ki'ulum
« son sens viendra se faire entièrement/finir »

accuser

Luc 23:2

dōre ē yeti « l'accusé disant »

Luc 23:10

dōre ē yeti, a tōm la be'em
« l'ont accusé dit que, il a fait du mal »

adorer

Luc 4:7

ka dūma tēņa nã'asra mam
« planter les genoux à terre adorer moi »

Luc 24:52

ba ka dūma tēņa nã'asri ē
« ils ont planté genoux à terre adorer lui »

adultère

Luc 16:18

nēra n gã'ari la a tadāana pōga
« quelqu'un couche avec la femme de son prochain »

un adultère

Luc 18:11

nērba n tōnni yalsi
« gens qui font l'adultère/immoralité sexuelle »

alliance

Luc 22:20

Nawēnne bîŋe la nōor-paalε
« Dieu a posé bouche-nouvelle »

Ac 7:8

Nawēnne bîŋe nōore
« Dieu a posé bouche »

âme

Luc 1:46

sūure « cœur »

Luc 2:35

yē sū-sā'aŋ ɔ wv sv'a ti ba susε lv nēra sūure
« recevoir tristesse (cœur-gâté) comme si
quelqu'un transperce avec un couteau le cœur »

Luc 12:20

fv vɔm « ta vie »

anciens

Luc 7:3

Zifdōma kēma « anciens des Juifs »

Luc 9:22

tēn-gōŋɔ la kēendōma « anciens de la région »

Luc 22:52

kēendōma « anciens »

Ac 15:23

wēndeo la kēendōma « les anciens de l'église »

Ac 20:17

Azezi nēr-kvɔŋɔ la kēendōma
« les anciens de la foule de Jésus »

ancêtres , pères

Ac 7:11

yaabdōma « ancêtres »

ange

Luc 1:11

Nawēnne malεka « ange de Dieu »

apôtres

Luc 6:13

nēr-sεba ti a wvn tōm na « les gens qu'il enverra »

Luc 9:10 (22:14)

Azezi karēnbiisi pia la ayi
« les douze disciples de Jésus »

Ac 1:2+26

tōntōnɩba « les envoyés »

apparaître

Luc 1:11	darɛ wa'am	« venir subitement »
Luc 2:9	sige ba zɛam	« descendre chez eux »
Ac. 7:2	puke a mɛŋa pa'ale	« révélé soi-même montrer »
Ac 10:40	dike a mɛŋa pa'ale	☞ vision ☞ corporel

appeler

Luc 15:6	wi a surdōma	« appeler ses amis »
Luc 5:32	ti m yele la tōon-be'ero dōma ti ba teege yem base tōon-be'ero	« pour dire aux pécheurs de changer leur mentalité laisser le péché »
Ac. 3:11	zɛ-sɛka yvvrɛ n de Asalomō pōŋam	« l'endroit dont le nom est Galerie de Salomon »

assurance

Ac 13:46	kābe sūurɛ	« brûler cœur (courage)»
Ac 26:26	bvraanɛ	« courage, virilité »

autel

Luc 11:51	kāabgɔ bīmbīnne	« élévation de banco pour sacrifice »
-----------	-----------------	---------------------------------------

autorité

Luc 4:32	pāŋa	« pouvoir, force, puissance »
Luc 20:2	nōorɛ	« bouche »

avocat

Ac 24:1	sarıya-yetɔg-mita	« connaisseur de paroles de jugement »
---------	-------------------	--

B

barque

Luc 5:3

ōorŋɔ

« barque »

baptiser

Luc 3:7

mise ba ko'om pvam

« plonger eux dans l'eau »

Luc 3:16

mise ya la Nawēnne Sɩa, la bugum pvam

« vous plonger avec le Saint Esprit, et dans le feu »

baptême

Ac 19:3

ko'om misga

« eau baptême »

bénir

Luc 1:42

Nawēnne ēŋɛ la fōn yel-sōnne

« Dieu a fait à toi choses- bonnes »

Ac. 3:26

ti a ēŋɛ ya yel-sōnne

« qu'il vous fasse des choses- bonnes »

l'homme bénit quelqu'un

Luc 6:28

ya kā'ara kā'a-sōma bɔ'ɔra sɛba ...

« vous invoquez une bonne invocation pour ceux ...»

l'homme bénit Dieu

Luc 19:38

pēgra

« louer, honorer »

blasphémer

Luc 5:21

a tɔŋɛ pɔ'ɔŋɛ la Nawēnne « il parler diminuer Dieu »

blasphème

Ac 10:33

Nawēnne ɣv'v-sā'anɔ

« insulte du nom de Dieu »

boisseau

Luc 8:16

lɔkɔ

« récipient »

boiteux

Luc 14:13

kɔɔɔɔɔ

« boiteux »

bonheur

Luc 6:20

tari zu-yēlga

« avoir tête-douce »

C**centenier**

Luc 23:47

Rom svda-ke'ema « soldat-dirigeant des Romains »

César

Luc 2:1

Ac 17:7

na-keko

« roi-suprême »

Rom na-keko

« roi-suprême de Rome »

chair

Luc 24:39

nēnɔ

« chair, viande »

Luc 3:6

nērsaalba wuu

« tous les êtres humains »

charnel

1 Cor 3:1

nērba n vɔa wv ba mēŋa n boori se'em

« gens qui vivent comme eux-mêmes le veulent »

chéol

Luc 10:15

bug-tēŋam

« pays du feu »

chrétiens

Ac 11:26

Akrisi nērba

« gens de Christ »

Christ

Luc 2:11

Akrisi* « Christ* (revoie au glossaire) »

ciel

Luc 15:7

Nawēnne yire « maison/demeure de Dieu »

Luc 16:17

saazuum « le/en haut, firmament »

circoncire

- Luc 1:59 wã* ě « couper lui (renvoi au glossaire) »
- Luc 2:21 ba wã bia la wv Amoyisi gōηϭ n pa'alε tu ba wã ba budimto se'em na.
« ils ont coupé l'enfant comme le montre le livre de Moïse de couper les garçons »

confesser

- Ac 19:18 wa pelge pa pva tōge ba tōon-be'ero
« venir blanchir leur ventres parler leurs péchés »

conscience

- bonne conscience
- Ac 24:16 m bāηε m sūure pvam tu mam ka ěηε be'em
« je sais dans mon cœur que je n'ai pas fait du mal »
- mauvaise conscience
- 1 Cor 8:7 ba tē'esrɪ ba sūure pvam tu ba ěηε la be'em
« ils pensent dans leurs cœurs qu'ils ont fait du mal »

convertir

- Luc 1:16 lebe sake ba Zuudāana Nawēnne
« retourner accepter leur Seigneur Dieu »
- Luc 22:32 fv pvtē'erε sān le wa'am fv doose mam
« quand ton intérieur sera revenu suivre moi »
- Ac 11:21 bϭ Zuudāana sɪra dɔla ě.
« donner vérité au Seigneur suivre lui »

repentir

- Ac 3:19 teege yem base tōon-be'ero dee wa doose Nawēnne
« changer mentalité laisser mauvaises-œuvres ensuite venir suivre Dieu »

craindre

- Luc 1:13 zoe dabeem « courir peur = avoir peur »
- Luc 2:25 sakra Nawēnne sōηa « accepter Dieu bien
=craindre Dieu »
- Ac 13:16 nānna Nawēnne « respecter Dieu »

crèche

Luc 2:7

dūnsi γωνιῶν βοῶν zē'am

« l'endroit où les animaux mangent le foin »

croire

Luc 8:12 / 22:67

sakε

« accepter »

Luc 8:50 / Ac16:31
Jésus vérité »

βοῶν Azezi sira

« donner

croix

Luc 14:27

kūm δόξουρα

« mort bois-croix »

Luc 24:7

δόξουρα

« bois-croix »

culte

Ac7:7

προσεύχεται 'prier'

Ac 13:2

προσεύχεται καὶ ᾄδει τῷ θεῷ Nawēnne

« prier et louer Dieu »

D

délivrer

1:74

ῥυτίζω ... nu'usum

« arracher, sauver des mains de ... »

désert

Luc 1:80

weem

« brousse, lieu non-habité »

Dieu

Luc 1:30

Nawēnne

« Roi-Dieu »

Dieu vivant

Nawēnne n de vom dāana

« Dieu qui est le maître de la vie »

disciple

Luc 5:30

καρῆνβία / καρῆνβίσι

« élève, étudiant, disciple (lit. enfant de l'enseignement) »

diable

Luc 4:2

Asūtaana

« Satan »

don

Ac. 8:20

bɔ'a

« don, cadeau »

E

Écriture

Ac 17:2

Nawēnne gōŋɔ

« livre de Dieu »

église

Ac 15:41

Azezi nēr-kvvhɔ

« foule de Jésus »

bâtiment d'église

Wēndeego

« Dieu-maison »

empereur

Ac 17:7

Rom na-keko

« roi-suprême de Rome »

encens

Luc 1:11

tɪdare

« parfums »

bōnɔ yūuŋo n ān yēlv̄m

« chose dont l'odeur est agréable »

enfer

Luc 12:5

bug-tēŋam

« pays de feu »

enseigner

Luc 5:17

pa'alɛ (nērba Nawēnne yetɔga)

« enseigner/monttrer (les gens la parole de Dieu) »

épreuve

Luc 22:28

makrɛ la nām̄sgɔ

« tentation et souffrances »

Luc 10:25

make ... bɪsɛ

« tenter ... voir »

espérance

Ac. 2:26

tarı pvtē'ere gu'ura sela ti ti sake la
« avoir pensée attendre ce que nous avons cru »

esprit

Luc 2:27

Nawēnne Sia « Esprit de Dieu »

Luc 6:18

kvLuc ā'arsı « esprit- mauvais / démon »

Luc 24:39

ki'isgne « fantôme »

Ac 7:59

sia « esprit/âme »

éternité

Luc 1:33

kān malun ba'ase « ne finira jamais »

Ac 15:18

halı kvrvm kvrvm « depuis jadis jadis »

vie éternelle

Luc 10:25

vom n ka ba'arsı « vie qui ne finit pas »

évangile

Luc 9:6

Nawēnne kō-yēlga
« Dieu voix(nouvelle) – bonne(agréeable) »

F

fidèle

Luc 16:10

sıra dāana « vérité propriétaire/caractère »

Luc 19:17

ēne sıra « faire vérité »

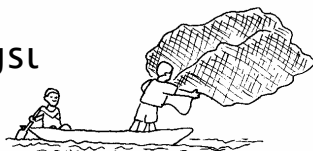
Ac. 4:4

bı sıra « donner vérité »

filet

Luc 5:2

yvgsı « filets »



fils de David

Luc 18:38

Adavidi yuņa Azezi « Jésus descendant de David »

Luc 20:44

Adavidi yuņa « descendant de David »

fil de l'homme

Luc 11:30 Nērsaala Dayva « Fils de l'être humain »

Fils de Dieu

Luc 1:35 Nawēnne Bia « fils/enfant de Dieu »
Nawēnne Dayva « fils de Dieu »

foi

Luc 17:5 bɔ Azezi/Nawēnne sɪra
« donner Jésus/Dieu vérité (faire confiance) »

la foi

1 Thess. 3:2,5 Azezi sore doosgo «le suivre du chemin de Jésus »

frère/soeur

Luc 8:20 yɪbsɪ « frères cadets »

Luc 17:3 fɪ sɔbia « enfant de ton père »

Luc 22:32 sɔbiisi « enfants du père »

G

génération

Luc 11:30 zamāana « génération »

gloire

Luc 2:9 Nawēnne na'am pāŋa
« puissance de la royauté de Dieu »

Luc 24:26 di a na'am « gagner sa royauté »

Ac 7:55 Nawēnne na'am n puke yēgra
« la royauté de Dieu qui était révélée et brillait »

grâce

Luc 2:40 Nawēnne yelsōnne « bonnes-choses de Dieu »

Luc 1:28 Nawēnne ēŋe fɪ yelsōnne
« Dieu a fait à toi des bonnes-choses »

grincer les dents

Ac 7:54

ɔbra yēna

« mordre/croquer les dents »
(=être fâché)

guérir

Luc 9:42

a yē ĩmā'asvm

« il a reçu le corps-froid/santé »

H

homme

Luc 5:20

m surɛ

« mon ami »

Luc 6:49

nēra

« personne »

Luc 9:49

bvraa

« homme (masculin) »

Ac 5:4

nērsaala

« être humain »

homosexuel

1 Tim 1:10

Bvraasi bu pɔgsɪ gā la taaba

« hommes ou femmes couchent ensemble »

hypocrite

Luc 6:42

pvlɪbsum dāana

« personne intérieur-couvert/sombre »

I

idole

Ac 17:16

bagrɛ / бага

« idole, fétiche »

idolâtre

1.Cor 5:10

bag-kāabruba

« idole-sacrificateurs »

immoralité

Ac 15:20

yalsɪ tōoma

« oeuvres/actes immorales »
(= mal conduite sexuelle)

impur

Mc 7:2

n ka ãn sōŋa

« qui ne sont pas bien »

Ac 10:14

sɛla n de sisgo bōnɔ bu bōn-dēgrɔ

« quelque chose qui est une chose d'interdit
ou une chose sale »

Ac 10:28

nērsaala de dēgrɔ dāana, bu a ka nari m lagum na ě.

« un humain qui est un type sale, ou bien il n'est
pas digne que je me mets ensemble avec lui »

J

jalousie

Ac 5:14

ēŋɛ yūure

« faire jalousie (plutôt entre femmes) »

Ac 13:45

ēŋɛ sūure

« faire coeur (=jalousie) »

juge

Luc 18:2

sariyadita

« mangeur de jugement »
'sariya' emprunt arabe 'loi'

jugement

Luc 10:14

sariya dia

« le manger/juger du jugement »

juger

Ac 17:31

di sariya

« manger/juger le jugement »

jurer

Luc 1:73

bīŋe nōore

« poser bouche »

juste

Luc 1:6

nērba n uti sōŋa Nawēnne nifum

« des gens qui font le bien aux yeux de Dieu »

Luc 18:9

nēr-sōma

« gens-bons »

Ac 3:14

sura dāna

« propriétaire de la vérité »

justice

Luc 18:3	yě bvvrɔ	« recevoir raison/innocence »
Luc 23:41	la mase mε	« c'est juste (il faut que), il convient »
Ac 10:35	uta sɛla woo tu la masra	« faire toute chose que ça convient »
Mt 5:6	sɛla n mase	«ce qui est juste /correcte »
Mt 5:20	uta Nawēnne n boori se'em	« faire comment Dieu le veut »
	uta sɛla n mase Nawēnne yem	«faire ce qui convient à la pensée/caractère de Dieu »

justifier

Luc 7:35	tarɪ sɪra	« avoir vérité »
Luc 10:29	bɔ a mēŋa bvvrɔ	« donner soi-même raison/innocence »
Luc 18:14	a yelle mase mε Nawēnne zē'am	« son cas/affaire est juste auprès de Dieu »

les justes

1 Cor 4:4	nēr-sōma	«les gens biens/bons »
-----------	----------	------------------------

L

lac

Luc 8:33	mōgrɛ	« lac, étendu d'eau »
Luc 3:3	kvlaa	« fleuve, rivière »

langue

Ac 1:19	yetɔga	« langue »
---------	--------	------------

parler en langues

Ac 2:4	ba tɔgra bu-zāŋsɪ yetɔga	« ils parlaient des langues d'autres races »
1 Cor 12:10	a tāna tɔgra yetɔg-zāŋsɪ	« il peut parler en langues étrangères »

lépreux

Luc 4:27

kōnkonne* / kōnkōma

« lépreux »
(renvoi au glossaire)

guéri de la lèpre

Luc 5:13

a yē ĩmā'asvm lebge sōŋa

« il a reçu la santé devenir bien »

loi

Luc 10:26

Nawēnne ɓɔ gōŋɔ

« livre de la loi de Dieu »

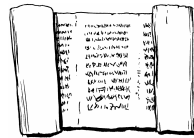
Luc 24:44

Amoyisi ɓɔ gōŋɔ

« livre de la loi de Moïse »

Ac 13:38

Amoyisi ɓɔ



« la loi de Moïse »

commander / ordonner

Ac 10:42

ɓɔ nōore

« donner bouche »

loup

Luc 10:3

saasadōma

« servals »



livrer

Mt 26:15

m pa'alē ya sore tɪ ya yōkē Azezi

« je vous montre le chemin pour que vous puissiez attraper Jésus »

M

magicien

Ac 8:9

tum dāana

« propriétaire des produits magiques/médicaments »

mal

Ac 18:10

be'em

« du mal, mauvais »

le mal

sēla n de be'em

« ce qui est mal »

faire du mal

Luc 23:41

ẽηε sɛla n de be'em « faire quelque chose du mal »

le malin

Mat 6:13

beem dāana

« le maître du mal »

maudire

Luc 6:28

kā be'em bɔ « invoquer le mal donner à quelqu'un »

médiateur

Gal 3:19

la doose la nēra ayɫa n boe Nawēnnε,
 la nēba tēηasvka wē'era nu'ugo.
 « c'est passé par une personne qui se tenait
 entre Dieu et les gens frappant la main. »

1 Tim 2:5

nēra ayɫa n boe nēba la Nawēnnε tēηasvka
 naara ba taaba
 « une personne se trouve entre les gens et Dieu
 et les unit / met ensemble

mer

Luc 17:2

ko-kāte

« eau-grande »

Messie

Jean 4:25

Mesi, sɛka tɫ Nawēnnε looge
 « le Messie que Dieu a choisi »

miracle

Luc 11:29

bōn-yālma

« chose- étonnante »

« chose- extraordinaires »

Ac 15:12

tōon-yālma

« oeuvres- étonnantes »

« oeuvres- extraordinaires »

prodiges

Ac 15:12

yel-kɪrsɪ

« chose- extraordinaire »

Ac 6:8

tōon-yālma

« oeuvres- extraordinaires »

signes

Luc 21:11

bōn-yālma

« choses- étonnantes »

Luc 11:16

tōon-yālma

« oeuvre- étonnante »

miséricorde

Luc 1:54

zoe ninbāalga

« avoir pitié/miséricorde »

monde

Luc 9:25

dūnia

« monde, univers »

Ac 19:19+27

nērba wuu

« tous les gens »

mystère

Mt 13:11

a so'olvm yelle n svge la

«les choses de son royaume qui sont cachées »

1 Cor 4:1

a yela n daan svge

« ses choses qui étaient cachées »

N

nations

Luc 2:32

buuri wuu « toutes nations/peuples/races »

Luc 21:24

bu-zāṅsɪ « races/peuples étrangers »

Ac 4:25

dūnia buuri « races/peuples du monde »

O

obéir

Luc 8:25

sakε a nōorε

« accepter sa bouche »

offrande

Luc 21:1

bɔ'a

« don, cadeau »

Luc 5:14

kāabε sɛla bɔ Nawēnne

« sacrifier/offrir chose donner Dieu »

oindre

Marc 6:13

ēṅε kaam ēṅε bā'adōma zuto

« mettre de l'huile sur les malades »

P

païen

Luc 18:32

bu-zāŋsɪ « races- étrangères/autres »
n ka bɔ Azezi sɪra «qui ne croit pas en Jésus »
n ka dolɪ Nawēnnɛ sore
« qui ne suit pas le chemin de Dieu »

paix

Luc 7:50

sū-mā'asvm « cœur -froid »

Luc 14:32

zɛbrɛ la ba'asɛ « la dispute est finie »

Ac 9:31

ka len yē nāmsgɔ « n'ont plus eu des souffrances »

pâque

Luc 2:41

Zɔɔg-basɛ* kɪbsa « fête de pâque »
(* renvoi au glossaire)

parabole

Luc 8:10

makrɛ « parabole, illustration »

paradis

Luc 23:43

Nawēnnɛ yire « demeure/maison de Dieu »

paralytique

Luc 5:18

kɔrŋɔ (kɔɔrŋɔ) « paralytique »

pardonner

Luc 11:4

basɛ tɪ tōon-be'ero taalɛ
« laisser la culpabilité de nos oeuvres- mauvaises »

Luc 5:20

fɪ tōon-be'ero taalɛ ka le bɔna fɪ zuo
« la culpabilité de tes oeuvres- mauvaises
ne sont plus sur toit / tête »

Luc 6:37

basɛ ya taaba taalɛ
« laissez/abandonnez réciproquement la culpabilité »

patience

Mt 18:26 ěηε sugri « fais patience/indulgence »

Luc 18:7 a yuuge με dee sōηε ba
« il durera et puis les aidera»

1 Cor 13:4 māaru la a mēηa « froidit soi même »

pays

Luc 19:12 tēηa « pays, région, terre, ville »
(le sens ressort du contexte)

péager

Luc 5 :27 lampo-tō'osa « receveur d'impôts »

péché

Luc 5:20 tōon-be'ero « oeuvres- mauvaises »

pécher

Luc 17:4 ěηε fv be'em « faire toi du mal »

Luc 15:18 mam tōm na Nawēnnε la fōn be'em
« j'ai agis mal contre Dieu et contre toi »

pécheurs

Luc 6:32 tōon-be'ero dōma « gens d'oeuvres mauvaises »

Gal 215 n ka doli Nawēnnε lō la
« qui ne suivent pas la loi de Dieu »

perles

Mt 13:46 kug-sōma « pierre précieuse »

persécuter

Luc 21:12 nāmsε « maltraiter, faire souffrir »

persévérance

Luc 8:15 mōrgε ze kāηkāηε « s'efforcer se tenir fermement »

Pharisiens

Luc 5:21 Farisi dōma « Phaisien gens »

pieux

Luc 2:25 sakra Nawēnne sōḡa « acceptait/obéit Dieu bien »

Ac 3:12 dɔla Nawēnne sōḡa « suivre Dieu bien »

piété

Ac 3:12 dɔla Nawēnne sore sōḡa
«suivre bien le chemins de Dieu »

pigeon

Luc 2:24 nadawen–biε « petites– colombes, pigeons »

prêcher

Luc 9:2 mōolε (Nawēnne so'olvm yelle)
« annoncer (le royaume de Dieu) »

Ac 10:42 mōolε (ēḡa yetɔga) « annoncer (sa parole) »

prêtre

Luc 1:5 Zifdōma kāabgɔ kēema
« ancien/aîné sacrifice des Juifs = sacrificateur juif »

grand–prêtre

Ac 4:6 Kāabgɔ kēma nēḡamdāana
« dirigeant des anciens/aînés de sacrifice
= chef des sacrificateurs »

prier

Luc 3:21 pɯ'vsru la Nawēnne « prier/saluer Dieu »

Luc 22:32 sosε Nawēnne « demander/supplier Dieu »

prochain

Luc 10:29 mam tadāana « mon prochain/autre »

prodige (voir miracle)

Ac 6:8 tōon–yālma « oeuvres– étonnantes/extraordinaires »

promettre

Luc 24:49 bīḡe nōorε bɔ ya « poser bouche donner vous »

promesse

Ac 2:39

Nawēnne bīje a nōore «Dieu a posé sa bouche »

Gal 3:16

Nawēnne yvvn bīje nōore bɔ la Abraham
« Dieu avait posé sa bouche donner à Abraham »

prophète

Luc 1:76

Nawēnne nōtɔ'ɔsa « receveur-de-bouche de Dieu »

prophétiser

Ac 2:17

to'oge mam yetɔga tɔge bɔ nēba
« recevoir ma parole dire aux gens »

Luc 1:67

a to'oge Nawēnne yetɔga tɔge yetɪ
« il a reçu la parole de Dieu et a parlé dit »

prosélyte

Ac 6:5

dɔla Zifdōma pv'vsɔ sore
« suivre les lois des la prière juive »

Ac 13:43

nēba n dagɪ Zifdōma dee sake dɔla Nawēnne ɪɔ
tɪ a bɔ Zifdōma
« des gens qui ne sont pas des Juifs mais acceptent
de suivre la loi que Dieu avait donnée aux Juifs »

prosterner

Luc 4:7

ka dūma tēja nā'asra mam
« planter les genoux à terre adorer moi »

fléchir les genoux

Luc 22:41

ka dūma tēja pv'vsra Nawēnne
« planter les genoux à terre prier Dieu »

pur

Luc 5:13

yē ĩmā'asvm lebge sōja
« recevoir santé devenir bien »

Luc 11:41

āna sōja « être bien »

purifier

Luc 7:22

kōnkɔma yē ĩmā'asvm le āna sōja
« des lépreux reçoivent la santé et deviennent
de nouveau bien »

Ac 15:9 yese be'em ba sũure pvam base
« sortir le mal de leur coeur laisser »

impur

Ac 10:28 dēgrɔ dānna « personne de saleté »

Ac 11:8 bōn-dēgrɔ « chose- saleté »

purification

Jean 2:6

περα ba mēŋa wv ba sisgo n yeti ba ita se'em na
« laver eux-mêmes comme leur loi disait de faire »

R

rançon

Marc 10:45

δικε a vɔm bɔ ti nēba zozo'e yē fāagre
«prendre sa vie donner pour que beaucoup de
gens reçoivent le salut »

rédemption

Rom 3:24

Azezi-krisi n fāaru ba tōon-be'ero pvam na ĩyā
« Jésus-Christ les a arrachés du/dans péché »

1 Cor 1:30

n yese tōom-be'ero pvam
« les a sortis du/dans le péché »

rempli du Saint esprit

Luc 1:15

Nawēnne Sia wvn kɔ'ɔn bɔna la ĩ
« l'Esprit de Dieu sera continuellement avec lui »

Luc 1:41

Nawēnne Sia wa'am a zēam la pāŋa
« l'Esprit de Dieu est venu chez elle avec puissance »

Ac 13:9

Nawēnne Sia bɔna la ĩ la pāŋa
« l'esprit de Dieu était avec lui avec puissance »

renier

Luc 12:9

σι'ισε nēba nēŋam ti ĩŋa dagi mam nēra
« renier devant les gens qu'il n'est pas un des miens »

Ac 3:13+14

zagε « refuser »

repentir

Luc 13:3

teege yem base tōon-be'ero

« changer mentalité laisser/abandonner le péché »

ressusciter

Luc 24:34

a vo'oge me

« il est ressuscité »

Ac 2:24

Nawēnne vo'oge ě

« Dieu l'a ressuscité »

révéler

Luc 10:21

pa'ale

« montrer »

Luc 10:22

mam wvn boti ba bāne ě

« je ferai qu'ils le connaissent »

révélation

1 Cor 14:30

sela ti Nawēnne Sia puke pa'ale

« ce que l'Esprit de Dieu a fait apparaître montrer »

roi

Luc 23:37

naba « chef »

royaume de Dieu

Luc 6:20

Nawēnne so'olvm « royaume/possession de Dieu »

régner

di na'am « manger la chefferie »

ruse

Luc 20:23

yem-kēgsiga

« ruse »

S

sabbat

Luc 6:1

Zifdōma vo'osgo daare

« jour de repos des Juifs »

sacrificateur

Luc 1:5

voir "prêtre"

Zifdōma kāabgɔ kēema

« ancien/aîné de sacrifice des Juifs »

sacrifice

Luc 13:1

kāabgɔ

« sacrifice »

sacrifier

Luc 13:1

ba kāabε kāabgɔ « ils ont sacrifié un sacrifice »

Ac 15:29

kāabε dɪke bɔ бага

« sacrifier prendre donner aux idoles »

Sadducéens

Luc 20:27

Saduse dōma

« Sadducéen gens »

sagesse

Luc 2:40

γεμ

« sagesse, intelligence »

saint**le Saint**

Ac 3:14

pvpeelem dāana « personne de ventre- clair »

Ac 4:27

tōntōn-sōηɔ

« serviteur- bon »

les saints

Ac 9:32

Nawēnne nērba

« gens de Dieu »

avec sainteté

Luc 1:75

la pvpeelem

« avec ventre- claire »

Sainte Cène

1 Cor 11:17

Zuudāana kūm tēere dia

« nourriture du souvenir de la mort du Seigneur »

salut

Luc 1:77

a wvn fāage ba base

« il les sauvera laisser »

Luc 2:30

m nini yē fāagra la tu fv tōm na

« mes yeux ont vu le sauveur que tu as envoyé »

Luc 3:6 nērba wuu wvn yē Nawēnnε n uti se'em fāagra nērba basra
« tous les gens verront comment Dieu sauve les gens »

Luc 19:9 fāagre « le salut /délivrance »

sanctifier

Luc 11:2 boti fv yv'vrε yē pēka
« fais que ton nom soit glorifié »

Jean 17:17 ba welge to'ore tara pvpeelvm dεna fv nērba
« ils séparer à part avoir ventre blanc être tes gens »

sanctuaire

Luc 1:9 zē'e-sōŋvm « lieu- bon »

Sanhédryn

Luc 22:66 ba sarıya dia zē'am « l'endroit du jugement »

Ac 6:12 sarıyaditba zē'am « chez les juges »

Satan

Luc 10:18 Asūtaana « Satan » (emprunt arabe)

sauver

Luc 8:12 , 13:23 yē fāagre « recevoir la salut »

Luc 9:56 m wa'am ti m fāage ba mε
« je suis venu pour les sauver »

Luc 9:24 a gu a vōm « garder sa vie »

Luc 23:39 fāage fv mēŋa « sauve toi-même »

Sauveur

Luc 1:47 fāagra « délivreur /arracheur »

le salut

Luc 2:30 fāagre «délivrance/arrachement »

scandale

Luc 17:1 bōn-sεba n pā'asrı nērba ti ba basra Nawēnnε sore
« quelque chose qui trompe les gens de/pour
quitter le chemin de Dieu »

scandaliser

Luc 17:2

boti ... base Nawēnne sore
« faire que quelqu'un quitte/abandonne le chemin
de Dieu »

Scribe

Luc 20:39

lɔɔ karēnsāamdōma « enseignants de la loi »
« maîtres de la loi »

secte

Ac 24:5

pōmpɔrɔɔ sore «chemin de mensonge »

séduire

Luc 21:8

pā'ase « séduire, tromper »

Seigneur

Luc 6:46

Zuudāana « propriétaire de la tête »

semaine

Luc 18:12

dabsa ayopɔɔ wuu pvam
« dans tous les sept jours »

servir

Luc 1:74

ti tōm a tōoma « nous travaillons son travail »

Luc 2:37

tōnna bɔ'ɔra Nawēnne « travailler donner/pour Dieu »

Ac 18:13

pv'vse Nawēnne « prier Dieu » = exercer la religion

serviteur

Luc 7:3

tōntōnna « serviteur, travailleur, ouvrier »

servante

Jean 18:17

Luc 22:56

Ac 12:13

tōntōn-pɔka

puvla n de tōntōnna

ɔɔɔɔ

« serviteur- femme »

« fille qui était serviteur »

«aide ménagère »

signe (voir aussi " miracle ")

Luc 11:30

pa'ale ... Nawēnne pāɔa

« montré ... la puissance/force de Dieu »

Luc 21:11

bōn-yālma « choses- extraordinaires/étonnantes »

soldat

Luc 3:14

Ac 10:7

svdaasi

svdaaga

« soldats » emprunt

« soldat » emprunt

centenier

Luc 7:2

Rom svda-ke'ema

« soldat- dirigeant de Rome »

officier

Ac 10:1

svda-ke'ema

« soldat- dirigeant/puissant »

sorts

Luc 23:34

ɔɔse ti ba bāŋe

« tirer au sorts pour savoir »

souffrir

Luc 16:24

nāmsra

« souffrir »

spirituel

1 Cor 2:13

nēr-seba n tarɪ Nawēnne Sia

« des gens qui ont l'Esprit de Dieu »

1 Cor 2:15

nēr-seka ti Nawēnne Sia boe la ě ě

« personne dont l'Esprit de Dieu est avec elle »

suivre

Luc 5:11

dɔla Azezi

« suivre Jésus »

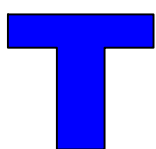
Luc 21:8

da doose-ya nēr-bāma « ne suivez pas ces gens »

Synagogue

Luc 4:15

Zifdōma Wēndeto « maisons de Dieu des Juifs »



tabernacle

Jean 7:2

pōnsɪ

« hangars »

Héb 8:2

Nawēnne mēŋa yire

« maison de Dieu lui-même »

Héb 9:2

fuu-deego

« maison en tissu, tente »

temple

Luc 2:27 Wēnde-kāε « grande maison de Dieu »

témoin

Luc 22:71 kaset-dōma « témoins »

Luc 24:48 kaset-dōma wvn pa'alε nērba wuu
« témoins qui montreront à tous les gens »

Ac 1:8 kaset-dōma pa'alε mam yela
« témoins montrant ce qui me concerne /
mon affaire / mes choses »

faux témoins

Ac 6:13 boti nērba parvm bɔ ě
« faire que des gens mentent contre lui »

temps

Luc 4:25 A'eli wakatōm « au temps d'Elie »

Luc 8:13 wakate fēε « peu de temps »

Luc 21:36 wakate wuu « tout le temps »

tentation

Luc 8:13 makre « tentation »

tente

Luc 9:33 pōnsi batā « trois hangars/abris »

Ac 7:43 fuu-deego « tissu- case »

Ac 18:3 ba pε'eri la futo ti ba da'ara tī'ira fuu-deto
« ils ont cousu des tissus pour vendre dresser des
tentes/cases en tissu »

tenter

Luc 4:2 make « tenter, mesurer »

Mt 4:7 make buse « mesurer regarder »

Mt 22:18 bita « piéger »

Testament (voir alliance)

2 Cor 3:14 nōor–bīŋrε kεka gōŋɔ
«livre de l'ancien poser bouche /alliance»

Héb 9:16 pa'alε ba wvn pvi ēŋa bōntarsōm se'em
« montrer comment ils vont diviser ses possessions »

tombeau

Luc 23:53 γɔɔɔɔ « tombeau »

trahir (voir livrer)

transgresser

Luc 15:29 zagse fv nōore « refuser ta bouche »
Rom 2:25 si'ise ɔɔ la « refuser /désobéir la loi »

transgression

Rom 4:15 ɔɔ la si'isgɔ « refus/désobéissance envers la loi »

trésor

Luc 12:21 bōntarsōm « richesse, possession »

Très Haut

Luc 6:35 Nawēnne n gānni sela wuu
« Dieu qui dépasse toute chose »

tribu

Luc 22:30 buuri « descendants de, race, sorte, tribu »

tribulation

Ac 7:10 nāmsgɔ « souffrance, difficulté »

trompette

Héb 12:19 benkonne «corne pour siffler »

trône

Luc 22:30 na'am bīmbīnne « siège du règne »

V

vie

Luc 12:15

yōvore

« nez-long »

Luc 14:26

a mēŋa vɔm

« sa propre vie »

vie éternelle

Luc 10:25

vɔm n ka ba'asɾɩ

« vie qui ne finit pas »

vigne

Luc 13:6

viinye*

« vigne (avec renvoi au glossaire) »

Luc 22:18

viinye* biɛ « fruits de vigne (renvoi au glossaire) »

village

Luc 10:38

tēŋa

« ville, village »

tēn-pɩgsɩ

« petits villages »

ville

Luc 8:1

tēn-kāra

« grands villages »

Ac 13:44

tēŋa la nēɾba wuu « tous les gens de la ville »

vin

Luc 10:34

dāam « dolo, bière de mil,
générique pour boisson alcoolique »

1 Tim 5:23

vē* « vin » emprunt (renvoi au glossaire)

vinaigre

Luc 23:36

dā-mī'isgo

« dolo- aigre, vinaigre »

vision

Ac 9:12

a yē la bvraa wv zāasŋɔ
« il a vu un homme comme dans un rêve »

Ac 10:3

a yē malɛka wv a zāasvm mɛ
« il a vu un ange comme s'il rêvait »

voeu

Ac 18:18

a bĩje la nōore la Nawēnne
« il a posé bouche avec Dieu »

volonté

Ac 13:22

mam boori se'em na wuu « tout ce que je veux »